

Dahir Mohamed Abdi

dgalabguure@gmail.com

Tel: +252-615681176

Personnel Information

Nationality: Somali
Marital status: single
Place of Birth: Somalia

Profile

Professional translators are talented and capable of accurately conveying the meaning of the source language while taking the reader's culture into respect. They have a thorough command of both the source and target languages, able to multitask and knowledgeable about many cultures worldwide.

Translating is just an interesting task. In order to maintain a successful career path, it's critical to look for an ambitious customer or organization that can facilitate growth and collaboration.

Worked with various clients across the world in different fields, mainly History, legal and human rights/protection issues and politics and economic since 2018

Skill and services

- ✓ I provide the following services: Translation, Proofreading, Interpretation (consecutive), Interpretation (simultaneous), Subtitling, Voice-over, Project Management, Copywriting, Programming, Tour Guiding, Market Research, Consulting, Teaching (Language Courses), transcription and audio transcription translation
- ✓ Impact assessment of interventions using both quantitative and qualitative techniques.
- ✓ Data entry activities in the computer

Experience

Freelance translator- working with and registered as translator in Horn center (2021-to present)

Responsibilities

- ✓ Provide language/linguistic skills to convert highly technical product descriptions from Somali to English and English to Somali with translations that are accurate and reflect the style and manner of expression of native Somali/English-speaking people.
- ✓ Responsible for Translating and proofreading texts
- ✓ Translated legal documents medical reports,
- ✓ Translated and reviewed of documents/letters from Somali language to English & vice versa.
- ✓ Worked with teams and diverse populations

Freelance translator- worked with Onkod consulting company (2018-2020)

Responsibilities

- ✓ Researching terminology to ensure the correct and accurate translation is used
- ✓ Delivering the final text like the original, the reader never doubts the fact that it is translated
- ✓ Revising other sources while editing the text
- ✓ Relying on authentic and highly professional dictionaries

Other companies I worked with include:

- ✓ appen Online-Freelance Translator & Transcriber
- ✓ Onehourtranslation- as a translator English/Somali and vice-versa
- ✓ SKBB SRL-Legal Translation-(Housing Agreement Real Estate
- ✓ Iherb.com-Freelance Translator- for blog translation, Web content translations & Social media translation

Key skills

- ✓ Trados software
- ✓ Fast typewriter
- ✓ Well-trained on Microsoft office
- ✓ Able to work under tight deadlines
- ✓ Filmora

EDUCATIONAL QUALIFICATION

- ✓ Bachelor degree in Global Studies and International relations at Mogadishu University, Somalia
- ✓ Master Degree in International Relations at Selcuk University, Konya, Turkey-

Reference – Available upon request

Certification:

To the best of my knowledge and belief, these details accurately represent me, my credentials, and my experience, I, the undersigned, attest. I am aware that, should I make any of the deliberate misstatements mentioned below, I could be fired or disqualified.

Signed.  Date...10th –Nov-2021